

СВЕТЛАНА МАРКОВА

Литовский на все случаи жизни

3-Я ЧАСТЬ



Светлана Маркова

**ЛИТОВСКИЙ на все
случаи жизни. 3-я часть**

«Издательские решения»

Маркова С.

Литовский на все случаи жизни. 3-я часть / С. Маркова —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-530639-5

Это отличная основа разговорного литовского языка. Мгновенное вхождение в литовский язык, быстрый набор фраз и слов, активная разговорная практика. Темы: в банке, живопись, погода и времена года, спорт, пойдём в кино, в кинотеатре, обсуждение фильма, врач и аптекарь, плохое самочувствие, в аптеке. Учебный комплект включает в себя учебник и аудиокурс.

ISBN 978-5-00-530639-5

© Маркова С.
© Издательские решения

Содержание

21. BANKE (В БАНКЕ)	6
Текст	7
Перевод	8
Аудио	9
22. ТАРУВА (ЖИВОПИСЬ)	10
Текст	11
Перевод	13
Конец ознакомительного фрагмента.	14

ЛИТОВСКИЙ на все случаи жизни

3-я часть

Светлана Маркова

Переводчик Эмилия Папайте

Редактор Довиле Пошкute

Иллюстратор Дарья Крылова

© Светлана Маркова, 2021

© Эмилия Папайте, перевод, 2021

© Дарья Крылова, иллюстрации, 2021

ISBN 978-5-0053-0639-5 (т. 3)

ISBN 978-5-0053-0637-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

21. BANKE (В БАНКЕ)

BANKAS



Текст

- Laba diena!
- Laba diena! Klausau Jūsų.
- Šiandien norėjau atsiskaityti banko kortele, bet jos nepriėmė. Paaiškėjo, kad mano kortelės galiojimo laikas jau kelias dienas pasibaigęs. Ar galiu gauti naują?
- Taip, žinoma, pone. Jūsų asmens dokumentas?
- Prašau.
- Ačiū, pone Linai. Jūsų kortelė bus paruošta maždaug po dviejų savaičių.
- Taip ilgai...
- Standartinė procedūra, pone.
- Suprantu, ačiū. Kaip aš galėsiu gauti kortelę?
- Mes Jums išsiųsime kortelę nurodytu adresu.
- Ačiū. Viso gero.
- Viso gero, pone.

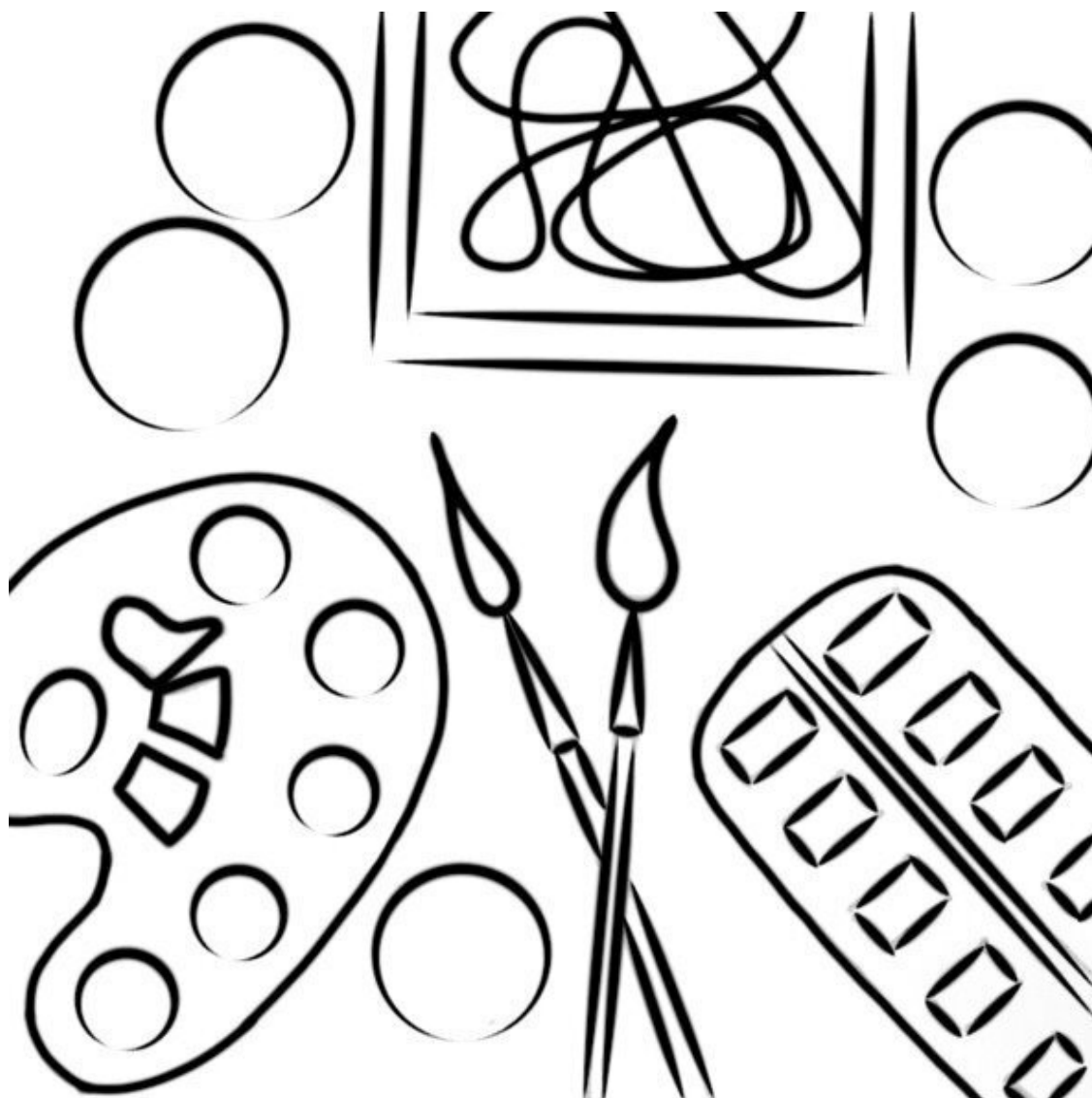
Перевод

- Добрый день!
- Добрый день! Слушаю Вас.
- Я сегодня хотел расплатиться банковской картой, но её не приняли. Оказалось, срок действия моей карты уже несколько дней как закончился. Можно ли получить новую?
- Да, конечно, господин. Ваше удостоверение личности?
- Пожалуйста.
- Спасибо, господин Линас. Ваша карта будет готова примерно через две недели.
- Так долго...
- Стандартная процедура, господин.
- Понимаю, спасибо. Как я смогу получить карту?
- Мы вышлем карту Вам домой по указанному адресу.
- Благодарю. До свидания.
- Всего доброго, господин.

Аудио



22. ТАРУВА (ЖИВОПИСЬ)



Текст

- Tėvas netrukus bus čia, jis man atsiuntė SMS.
- Puiku, aš ką tik baigiau ruošti stalą. Tikiuosi, Viktorui ir jo šeimai patiks žemaičių blynai.
- Žinoma, mama. Tu gamini juos puikiai.
- Atrodo, kad jie jau čia, eik, atidaryk duris.
- Gerai, mama.

(Prieškambaryje)

- Štai mes. Brangioji, kur tu?
- Aš čia, Linai. Sveiki, Marina, Viktorai, Varvara. Labai malonu jus pamatyti! Užeikite, prašau! Duokite man savo skėčius, nusivilkite paltus. Pakabinkite juos ant pakabos.
- Sveika, Milda. Ačiū, lauke lyja.
- Bjaurus oras!
- Pas jus labai jauku ir šilta. Kas taip maloniai kvepia?
- Dėkoju. Praeitą kartą pažadėjau, kad pagaminsiu ką nors tradicinio, todėl vakarienei paruošiau bulvinius blynus su mėsos įdaru.
- O mes atnešėme vyno ir šokolado šeimininkei. Tikiuosi Jums patiks.
- Draugai, užeikite, nesidrovėkite. Užeikite, užeikite. Vonios kambarys yra šioje pusėje, galite nusiplauti rankas, o man reikia į virtuvę.
- Mama, aš tau padėsiu.
- O aš irgi galiu jums padėti?
- Vare, žinoma.
- O aš parodysiu mūsų namus, mūsų pasididžiavimą!
- Yra kuo didžiulis, jūs turite gerą skonį.
- Be reikalo tu, Linai, nestojai studijuoti interjero dizaino!
- Tai ne aš, tai Milda! Ji turi gerą skonį, aš tiesiog padėjau paversti jos idėjas realybe!
- Jūs esate puiki komanda, sugebėti dirbti kartu šeimoje yra labai svarbu.
- Taip, Marina. Jūs esate visiškai teisi.
- Linai, o kas tai per paveikslas?
- Tai irgi mūsų pasididžiavimas, mūsų sūnaus darbas. Nuo mokyklos laikų Mantas mėgo grafiką, tačiau pasirinko mokytis kalbų. Tai jo hobis.
- Kaip gražu! Kiek smulkių detalių! Iš tolo jų nematyti, bet iš arti atrodo, kad tai yra visas pasaulis! Tavo sūnus, Linai, yra labai talentingas!
- Ačiū. Jis yra šaunus vaikinys, mėgsta meną, lankosi įvairiose parodose. Jis meną supranta geriau nei mano žmona ir aš.
- Tai puiku, jaunystė kaip tik ir skirta savęs tobulinimui.
- Sutinku. Nepamenu, kada paskutinį kartą buvau parodoje. Visą savo laiką skiriu pasiruošimui paskaitoms ir įvairiems seminarams. Paskutinį kartą dailės parodoje lankiausi maždaug prieš dešimt metų.
- Tai blogai, Linai. Negalima pamiršti savęs.
- Aš žinau, Viktorai.
- Tai kieno tai buvo paroda?
- Niko Pirosmanio – gruzinų dailininko.
- O! Primityvizmo atstovas, vienas didžiausių naivaus meno meistrų. O kur vyko paroda?
- Lietuvos dailės muziejuje, jis netoli universiteto. Pirosmanio paveikslo buvo ten eksponuojami penkis mėnesius. Buvo galima nueiti ir pasižiūrėti į juos kelis kartus. Tą sykį aš ten

nuėjau su sūnumi ir jo klase iš meno būrelio. Mantas jau tada domėjosi menu, o man tai tapo proga gyvai pamatyti Pirosmanio paveikslus.

– Ar tau patiko?

– Taip. Įdomu ir neįprasta. Nors parodoje buvau labai seniai, bet puikai prisimenu, kad Pirosmanio darbai pasižymi juoda spalva. Daugelio jo paveikslų fonas buvo juodas.

– Manau, kad jo darbai yra šiek tiek niūrus...

– Be abejonės, jo darbai neįprasti, tačiau aš sutinku su Marina. Man atrodo, kad menas turėtų teikti džiaugsmą.

– Tokį išpūdį greičiausiai sukuria dailininko pasirinktos spalvos. Tai nereiškia, kad jo paveikslai niūrūs. Jie tamsūs, bet juose daug puotų ir švenčių. Daug gamtos vaizdų, gyvūnų, peizažų!

– Nežinau, Linai. Man labiau patinka mūsų rusų menininkų paveikslai.

– Kai žiūri į Levitano, Šiškinio paveikslus, siela ilsisi. Tarsi tu pats pasinėrei į tą paveikslą!

– Šie menininkai gyveno skirtingais laikais. Be to, Pirosmanis nebuvo profesionalus dailininkas.

Jis pats išmoko tapyti paveikslus.

– Štai ir mes. Vakarienė paruošta. Apie ką šnekučiuojatės?

– Apie meną. Jūsų sūnaus paveikslas yra labai neįprastas.

– Įdomi tema! Ačiū. Jis – mūsų menininkas nuo vaikystės. Prašau, prisėskite.

– Ačiū!

– Nesivaržykite, prašau.

– Atrodo skaniai.

– O skonis dar geresnis.

– Hm, šis patiekalas panašus į cepelinus.

– Tikrai! Kitoks skonis, forma.

– Milda, ar galiu Jums įpilti vyno?

– Ne, ačiū. Aš negeriu.

– Tada gal sulčių?

– Taip, sulčių galite.

– Dėkoju.

– O dabar tostas už mūsų susitikimą!

– Ir už mūsų draugystę, Viktorai!

– Žinoma, Linai! Už mūsų šeimų draugystę!

Перевод

- Отец скоро будет здесь, он прислал мне смс.
- Отлично, я как раз закончила накрывать стол. Надеюсь, Виктору и его семье понравятся жемайчо блинай.
- Конечно, мама. Ты великолепно их готовишь.
- Кажется, они уже здесь, иди открой дверь.
- Хорошо, мама.

(В прихожей)

- Вот и мы. Дорогая, где ты?
- Я здесь, Линас. Здравствуйте, Марина, Виктор, Варвара. Очень рада вас видеть! Входите, пожалуйста! Дайте мне ваши зонты, снимайте пальто. Вешайте их на вешалку.
- Здравствуйте, Милда. Спасибо, на улице дождь.
- Скверная погода!
- У вас очень уютно и тепло. Что так приятно пахнет?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.